(7) The Minister or any delegate of the Minister is not liable to any person by reason only of having issued an authorization in reliance on a certificate issued under this section.

(7) Le ministre ou son délégué ne peut être tenu pour responsable à l'égard de quiconque du seul fait d'avoir délivré une autorisation sur la foi d'un certificat.

11. (1) Subsection 5.1(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

11. (1) Le paragraphe 5.1(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) No approval of a development plan shall be granted under subsection 5.1(1) and no authorization of any work or activity shall be issued under paragraph 5(1)(b), until the Minister has approved, or waived the requirement of approval of, a benefits plan in respect of the work or activity.

(2) Il ne peut être procédé à l'approbation d'un plan prévu au paragraphe 5.1(1) ni à l'autorisation prévue à l'alinéa 5(1)b), tant que le ministre n'a pas, à moins qu'il n'y renonce, approuvé un plan de retombées économiques relativement au projet.

12. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 5.3 thereof, the following heading and sections:

12. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 5.3, de ce qui suit :

OIL AND GAS ADMINISTRATION ADVISORY COUNCIL

CONSEIL D'HARMONISATION

Council established

5.4 (1) There is established a council to be known as the Oil and Gas Administration Advisory Council, consisting of the following five members, namely, the Chairman of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, the Chairman of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, a person designated jointly by the Federal Ministers, a person designated by one of the Provincial Ministers and a person designated by the other Provincial Minister.

5.4 (1) Est constitué le Conseil d'harmonisation, composé de cinq membres, soit les présidents respectifs de l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracotiers et de l'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, le membre désigné par chacune des ministre provinciaux et le membre nommé conjointement par les ministres fédéraux.

Duty of Council

(2) The Council shall promote consistency and improvement in the administration of the regulatory regime in force under this Act and Part III of the Accord Acts and provide advice respecting these matters to the federal Ministers, the Provincial Ministers and the Boards referred to in subsection (1).

(2) Il incombe au Conseil de veiller à l'harmonisation et à l'amélioration des mécanismes et de la réglementation mis en place par la présente loi et la partie III des lois de mise en œuvre et de conseiller à cet égard les ministres fédéraux et provinciaux, ainsi que les offices mentionnés au paragraphe (1).

Mission

OFFSHORE OIL AND GAS TRAINING STANDARDS ADVISORY BOARD

CONSEIL DES NORMES RELATIVES À LA FORMATION DES OUVRIERS DE L'EXTRACÔTIER

Board established

5.5 (1) The federal Ministers, with the approval of the Provincial Ministers, may establish a board, to be known as the Offshore Oil and Gas Training Standards Advisory Board, consisting of not more than nine members, each of whom has special knowledge

Conseil établi

5.5 (1) Après approbation des ministres provinciaux, les ministres fédéraux peuvent constituer le Conseil des normes extracôtières de formation, composé d'au plus neuf membres ayant compétence en matière d'opérations relatives au pétrole et au gaz